

中國
話本
大系

江蘇古籍出版社

清平山堂話本



中國話本大系



清平山堂話本

江蘇古籍出版社

清平山堂話本

洪楙

編輯

石昌渝

校點

中國話本大系

清平山堂話本

洪 楨 編輯

石昌渝 校點

江蘇古籍出版社出版

江蘇省新華書店發行

邗江古籍印刷廠排版 揚中印刷廠印刷

開本850×1168毫米 1/32 印張12.5 插頁6 字數283,000

1990年4月第1版

1990年4月第1次印刷

印數：1—9,500冊

ISBN 7—805 19—159—7/I·58

責任編輯：吳偉斌 定價：12.00元

出版說明

話本小說和擬話本小說是我國古典文學中的一份珍貴遺產，作品甚多，源遠流長，在我國小說史上佔有重要的地位。但由於傳統觀念的影響，歷來未受到應有的重視，從來沒有系統地整理出版過。爲了繼承這份豐富的文學遺產，使它更好地流傳下去，同時也爲了給專業工作者提供研究的資料，我們組織有關力量，系統地整理出版話本、擬話本的代表作，定名爲《中國話本大系》。

《中國話本大系》爲我國話本、擬話本的第一部系列叢書。所搜輯的話本、擬話本上起於唐，下訖於清。它不僅包括國內公私藏書中的善本、珍本、孤本，而且也包括流散在日、美、英、法等國的罕見版本，計約一百種，擬在若干年內分批出版。

《中國話本大系》選擇善本爲底本，參校其他有價值的版本。爲保存其本來面貌，本叢書一律不作刪節。不同版本的異文，根據情況附出校記。原底本上的批語及其他有關資料，一併附錄於後。

《中國話本大系》由劉世德先生擔任主編，約請海內研究話本小說的專家學者參加校點整理。在此，我們對劉世德先生及其他參加校點的專家學者為《中國話本大系》整理出版而付出的辛勤勞動致以誠摯的感謝。

江蘇古籍出版社

一九八九年九月

前 言

《清平山堂話本》是刊刻於明代嘉靖年間的話本小說集。其殘本十五篇藏日本內閣文庫。日本學者長澤規矩也曾著文介紹，並於一九二八年攜其照片來中國，北京古今小品書籍印行會據之於次年影印出版。因其版心刻有「清平山堂」字樣，故名爲《清平山堂話本》。一九三三年馬廉又發現該書的另外十二篇，係寧波范氏天一閣舊藏殘本，十二篇分訂三冊，除了版心上有些也刻着「清平山堂」字樣之外，書根上有題字：「雨窗集上」、「欵枕集上」、「欵枕集下」。後來阿英又發現該書《翡翠軒》和《梅杏爭春》兩篇的殘葉。這樣，包括殘葉的兩篇在內，《清平山堂話本》現存二十九篇。

《清平山堂話本》原數爲六十篇。清代顧修《匯刻書目初編》載有《六家小說》，分《雨窗》、《長燈》、《隨航》、《欵枕》、《解閑》、《醒夢》六集，每集十篇，共六十篇。現存的馬廉所發現的寧波范氏天一閣舊藏殘本的書根上分別標有集名《雨窗集》和《欵枕集》，每集也正好合十篇之數，可證顧氏所說《六家小說》即我們現在所謂的《清平山堂話本》。明代嘉靖間人田汝成所著《西湖遊覽志》（嘉惠堂本）卷二記：「湖心亭……鶴立湖中，三塔鼎峙……《六十家

小說》載有「西湖三怪」，時出迷惑遊人，故魔師作三塔以鎮之。」《西湖三塔記》記「西湖三怪」故事，尚存於《清平山堂話本》，這就澄清了所謂《六家小說》實應為《六十家小說》。《六十家小說》為本名，《清平山堂話本》乃是近人的稱呼。

「清平山堂」為明代嘉靖間人洪楸的堂名，洪楸字子美，生卒年不詳。以祖蔭任至詹事府主簿，家中藏書甚富，朱睦㮮《萬卷堂書目》著錄有「洪子美書目」。洪楸刻書，除此話本集之外，還有《唐詩紀事》、《夷堅志》等。洪楸的友人田汝成在《西湖遊覽志》中提到《六十家小說》，《西湖遊覽志》初刻於明嘉靖二十六年，由此推之，《清平山堂話本》的成書不會晚於嘉靖二十六年（公元一五四七）。

《清平山堂話本》匯集的小說有宋、元、明三代的作品，洪楸編輯時沒有任意修改，其中誤文奪字之處固然不少，但基本上保留了嘉靖時代話本的面貌。其集名曰「雨窗」、「長燈」、「隨航」、「欵枕」、「解閑」、「醒夢」，顧名思義，是供人閱讀消遣的，當是白話短篇小說由口頭文學向書面文學轉化的標誌。現存的二十九篇作品亦保留着早期話本文體特徵。這些對於小說史的研究是有重要價值的。

這本集子的作品基本上還是民間的創作，只有少數出於文人之手，有其粗拙、鄙俚的一面，却也有真實、樸實的一面。它沒有士大夫的閒情逸致，也缺乏高雅雋永的詩的格調，而是用一般市井小民的眼睛攬來五光十色的俗人俗事，創造了一種與傳統詩文迥然有別的艺术境界。在這個意義上，它是文學上的《清明上河圖》。

本書以北京古今小品書籍印行會一九二九年影印的日本內閣文庫藏明版《清平山堂話本》和馮廉平妖堂一九三四年影印的天一閣藏《雨窗集》、《欵枕集》為底本，校以後世選刊的話本。原則上不根據校本改動底本文字，若有異文，則在校記中說明；但脫文均據校本補足，用方括號標識。《清平山堂話本》曾有古典文學出版社一九五七年譚正璧校注本，本書的校勘，從譚本中得益非淺。限於當時的條件，譯本未能參校明萬曆刊本《繡谷春容》、明嘉靖刊本《熊龍峰四種小說》和《拍案驚奇》之明末尚友堂刊本。現在學術較三十年前大有發展，使得利用這些難見版本成為現實。然而限於本人水平，錯誤之處，盼讀者隨時指正。

石昌渝

一九八七年六月於北京

目錄

話本卷一

柳耆卿詩酒翫江樓記	一
簡貼和尚	八
西湖三塔記	二五
合同文字記	三七
風月瑞仙亭	四三
話本卷二	
藍橋記	五五
快嘴李翠蓮記	六二
洛陽三怪記	八〇
風月相思	九三
張子房慕道記	二六

話本卷三

- 陰鷺積善……………一三七
- 陳巡檢梅嶺失妻記……………一四五
- 五戒禪師私紅蓮記……………一六一
- 芻頸鴛鴦會……………一八六
- 楊溫攔路虎傳……………二〇三
- 雨窗集上
- 花燈轎蓮女成佛記……………二二一
- 曹伯明錯勘賊記……………二三五
- 錯認屍……………二四一
- 董永遇仙傳……………二六六
- 戒指兒記……………二七六
- 雨窗集下（佚）
- 敬枕集上
- 羊角哀死戰荆軻……………三〇七
- 死生交范張鷄黍……………三二六
- （餘佚）

欵枕集下

老馮唐直諫漢文帝	三三七
漢李廣世號飛將軍	三三七
夔關姚下弔諸葛	三四五
晉川蕭琛貶霸王	三五四
李元吳江救朱蛇	三六五

附錄一	清平山堂話本序目(馬廉)	三七七
附錄二	記嘉靖本《翡翠軒》及《梅杏爭春》(阿英)	三八〇
附錄三	關於《梅杏爭春詞》(石昌渝)	三八五
附錄四	影印天一閣舊藏《雨窗》《欵枕集》序(馬廉)	三八七

清平山堂話本卷一

柳耆卿詩酒翫江樓記〔一〕

入話〔一〕：

誰家柔女勝姮〔三〕娥，行速〔四〕香塔體態多。

兩朵桃花焙曉日，一雙星眼轉秋波；

釵從鬢畔飛金鳳，柳旁眉間鎖翠娥〔五〕。

萬種風流觀不盡，馬行十步九蹉跎。

這首詩是柳耆卿題美人詩。當時是宋神宗朝間〔六〕，東京有一才子，天下聞名〔七〕，姓

〔一〕 柳耆卿詩酒翫江樓記——明吳璠《寶文堂書目》著錄有《柳耆卿記》，明刊《續谷春容》及《燕居筆記》輯錄有《柳耆卿翫江樓記》，明刊《萬錦清林》及清人重刊《燕居筆記》輯錄有《翫江樓記》，皆屬同一話本。今以明萬曆世德堂刊本《續谷春容》御集卷之四《柳耆卿翫江樓記》校勘。

〔二〕 入話——《續谷春容》（以下簡稱《續谷》）無。

〔三〕 姮——《續谷》作「常」。

〔四〕 速——《續谷》作「步」。

〔五〕 娥——當為「蛾」字之誤。

〔六〕 間——《續谷》無。

〔七〕 天下聞名——《續谷》無。

柳，雙名耆卿，排行第七，人皆稱爲「柳七官人」。年方「二」二十五歲，生得丰姿瀟灑，人材出衆。吟詩作賦，琴棋書畫「三」，品竹調絲「四」，無所不通。專愛在花街柳巷，多少名妓歡喜「五」他。在京師與三個出名上「六」行首打暖「七」；一個喚做陳師師，一個喚做趙香香，一個喚做徐冬冬。這三個頂老「八」陪錢，爭養着那柳七官人。三個愛這柳七官人「九」，曾作一首「一〇」詞兒「一一」爲證。其詞云「一二」：

師師媚客艷質，香香與我情多，冬冬與我煞脾和，獨自窩盤三個。 撰字蒼王未肯，

權將「好」字停那。如今意下待如何？「姦」字中間着我。

這柳七官人在三個行首家閑耍無事「三」，一日，做一篇歌頭曲尾。歌曰：

十里荷花九里紅， 中間一朵白松松。

白蓮則「一四」好模藕喫， 紅蓮則「一五」好結蓮蓬「一六」。

- 〔一〕 爲——《繡谷》無。 〔二〕 方——《繡谷》無。 〔三〕 吟詩作賦，琴棋書畫——《繡谷》作「琴棋書畫，吟詩作賦」。 〔四〕 品竹調絲——《繡谷》無。 〔五〕 名妓歡喜——《繡谷》作「妓無不瞻仰」。 〔六〕 此下《繡谷》有「等」字。 〔七〕 打暖——《繡谷》作「家取樂」。 〔八〕 頂老——《繡谷》作「行首」。 〔九〕 三個愛這柳七官人——《繡谷》無。 〔一〇〕 一首——《繡谷》無。 〔一一〕 此下《繡谷》有「一闌」二字。 〔一二〕 其詞云——《繡谷》作「詞云名西江月」。 〔一三〕 無事——《繡谷》無。 〔一四〕 則——《繡谷》作「到」。 〔一五〕 則——《繡谷》作「到」。 〔一六〕 此下《繡谷》有「曲尾」兩字。

結蓮蓬，結蓮蓬，蓮蓬好喫藕玲瓏。開花須子，也是一場空。一時乘酒興，空肚裡喫三鍾。番（一）身落水尋不見，則聽得採蓮船上，鼓打撲擊擊。

柳七官人一日攜僕到金陵城外翫江樓上，獨自個翫賞。喫得大醉，命僕取筆，作一隻詞（二），詞寄《虞美人》，乃寫於樓中白（三）粉壁上。其詞曰（四）：

春花秋月何時了，往事知多少。小樓昨夜又東風，故國不堪回首月明中。雕欄玉砌應由（五）在，只是朱顏改（六）。問君都（七）有幾多愁？恰似一江春水向東流。

柳七官人詞罷，擲筆於樓，拂袖而返京都。

這柳耆卿詩詞文采，壓於才士。因此近侍官僚喜歡者，多舉孝廉，保奏耆卿為江浙路（八）管下餘杭縣宰。柳耆卿乃辭謝（九）官僚。別了三個行首，各各餞別而不忍捨。遂別親朋，將帶僕人，攜琴、劍、書箱，迤邐在路。不一日，來到餘杭縣上任。端的為官清政，訟簡詞清。

過了兩月，用（一〇）已財起造一樓於官塘水次，做金陵之樓，題之額曰「翫江樓」，以自（一一）取樂。本處有一美麗歌妓，姓周，小字月仙，柳七官人（一二）每召至樓上歌唱祇應。

- （一）當為「翻」字之誤。 （二）作一隻詞——《續谷》作「作詞一闋」。 （三）白——《續谷》無此「白」字。 （四）其詞曰——《續谷》作「云」。 （五）由——當為「猶」字之誤。 （六）此下《續谷》有一「了」字。 （七）都——《續谷》作「却」。 （八）路——《續谷》無。 （九）謝——《續谷》無。 （一〇）用——《續谷》作「使用」。 （一一）自——《續谷》作「日」。 （一二）柳七官人——《續谷》作「那柳七官人」。

柳縣宰見月仙果然生得：

雲鬢輕梳蟬翼〔一〕，娥〔二〕眉巧畫春山。朱〔三〕唇注一顆天桃，皓齒排兩行碎玉。

花生媚臉，冰剪明眸；意態妖〔四〕嬈，精神艷冶。豈特餘杭之絕色，尤〔五〕勝都下之名花。

當日酒散，柳縣宰看了月仙，春心蕩漾，以言挑之。月仙再三拒而弗〔六〕從而去。柳七官人〔七〕交人〔八〕打聽，元〔九〕來這周月仙自有個黃員外，情密甚好。其黃員外宅，與月仙家離古渡一里有餘，因此每夜用船來往。耆卿備知其事，乃密召其舟人至，分付交〔一〇〕伊：「夜間船內強姦月仙，可來回覆〔一一〕，自有重賞。」其舟人領臺旨〔一二〕去了。

却說周月仙，一日晚，獨自下船，欲往〔一三〕黃員外宅〔一四〕去。月色明朗〔一五〕，船行半路，舟人將船攬〔一六〕於無人烟處，走入船倉〔一七〕內，不問事由〔一八〕，向前將

- 〔一〕 覆——《繡谷》作「覆」。
〔二〕 娥——當爲「娥」字之誤。
〔三〕 朱——《繡谷》作「殊」。
〔四〕 妖——《繡谷》作「嬌」。
〔五〕 尤——《繡谷》作「猶」。
〔六〕 弗——《繡谷》作「不」。
〔七〕 人——《繡谷》無。
〔八〕 人——《繡谷》作「兵隸」。
〔九〕 元——《繡谷》作「原」。
〔一〇〕 交——《繡谷》作「教」。
〔一一〕 覆——《繡谷》作「話」。
〔一二〕 臺旨——《繡谷》作「命」。
〔一三〕 欲往——《繡谷》作「竟投」。
〔一四〕 宅——《繡谷》作「家」。
〔一五〕 月色明朗——《繡谷》作「其夜月明如晝」。
〔一六〕 攬——《繡谷》作「泊」。
〔一七〕 倉——當爲「艙」字之誤。
〔一八〕 不問事由——《繡谷》無。

〔一〕月仙摟抱在倉〔二〕中，逼着定要雲雨。周〔三〕月仙〔四〕料難〔五〕脫身，不得已而從之。與舟人雲收雨散，月仙惆悵，而作詩歌之：

自恨身爲妓，
遭淫不敢言。

羞歸明月渡，
懶上載花船。

是夜周月仙被舟人淫勾〔六〕，不敢明言，乃往黃員外家，至曉回家。

其舟人已自回覆柳縣宰。縣宰設計，乃排宴於甌江樓上，令人召周月仙歌唱，却乃預令舟人假作客官預坐。酒〔七〕半酣，柳縣宰乃歌周月仙所作之詩，曰：

自恨身爲妓，
遭淫不敢言。

羞歸明月渡，
懶上載花船。

柳耆卿歌詩畢，周月仙惶愧，羞慚滿面，安身無地，低首不語。耆卿命舟人退去〔八〕。月仙向前跪拜〔九〕，告曰：「相公恕賤人之罪〔一〇〕，望〔一一〕憐而借之！妾今願爲侍婢，以奉相公，心無二也！」

〔一〕 將——《繡谷》作「把」。

〔二〕 倉——當爲「艙」字之誤。

〔三〕 周——《繡谷》無。

〔四〕 料難——《繡谷》作「污了」。

〔五〕 脫身——《繡谷》作「下而」。

〔六〕 淫勾——《繡谷》作「下而」。

〔七〕 酒——《繡谷》作「下而」。

〔八〕 退去——《繡谷》無。